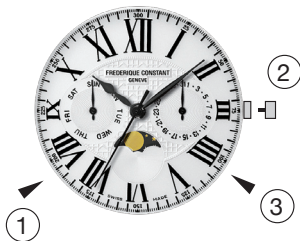


FC-260, FC-360



Vollmond/Full Moon/Pleine Lune

	06	07	08	09	10
	==	==	==	==	==
Jan	14	03	22	11	30
Feb	13	02	21	09	28
Mar	15	04	22	11	30
Apr	13	02	20	09	28
May	13	02	20	09	27
Jun	11	01	18	07	26
Jul	13	30	18	07	26
Aug	09	30	16	06	24
Sep	07	28	15	04	23
Oct	07	26	14	04	23
Nov	05	26	13	02	21
Dec	05	24	12	02	21

Operating Instructions

- (1) Quick change of the day.
- (2) Change of time and moonphase.
Every 24 hours is one moonphase.
- (3) Quick change of the date.

Caution: Never correct the day or date when the hour hand is between 21 hours and 5 hours in the morning. If this is the case, move the hour hand forward before making any quick setting.

Mode d'Emploi

- (1) Ajustement rapide du jour de la semaine.
- (2) Ajustement de l'heure et des phases lunaires.
Chaque période de 24 heures correspond à une phase lunaire.
- (3) Ajustement rapide de la date.

Attention: ne jamais faire de correction du jour ou de la date quand l'aiguille des heures est placée entre 21 heures et 5 heures du matin. Si tel était le cas, déplacer l'aiguille des heures avant de procéder à tout réglage.

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelleinstellung des Wochentages.
- (2) Einstellen der Zeit und der Mondphase.
24 Stunden entsprechen einer Mondphase.
- (3) Schnelleinstellung des Datums.

Achtung: Die Tages- und Datum-Anzeige darf nicht verstellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 21 Uhr und 5 Uhr morgens steht. Sollte dies der Fall sein, muss vor jeder anderen Einstellung zuerst der Stundenzeiger verstellt werden.

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido del día de la semana.
- (2) Ajuste de las horas y de las fases lunares.
- (3) Ajuste rápido de la fecha.

Atención: No hacer jamás la corrección de la fecha cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas de la mañana. Si tal fuere el caso, desplace la manecilla de las horas hacia adelante antes de efectuar cualquier postura rápida.

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido do dia da semana.
- (2) Acerto da hora e fases de lua. Cada período de 24 horas corresponde a uma fase lunar.
- (3) Acerto rápido da data.

Atenção: nunca fazer correções do dia ou da data quando o ponteiro das horas está colocado nas 21H e 5H da manhã. Se for este o caso, deslocar o ponteiro das horas antes de proceder a qualquer acerto.

Modo d'impiego

- (1) Aggiustamento rapido del giorno della settimana.
- (2) Aggiustamento dell'ora e delle fasi lunari. Ogni periodo di 24 ore corrisponde a una fase lunare.
- (3) Aggiustamento rapido della data.

Attenzione: non fare la correzione del giorno o della data quando la lancetta delle ore e' posizionata fra le 21 e le 5 del mattino. In tal caso, spostare la lancetta delle ore prima di procedere ad ogni regolazione.

Инструкция по эксплуатации

- (1) Установка дня недели
- (2) Установка текущего времени и лунной фазы. Каждые 24 часа = 1 лунная фаза.
- (3) Установка даты

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: никогда не корректируйте день недели или дату в период времени от 21:00 до 05:00. При необходимости, сначала переведите стрелки вперед из этого интервала, а затем производите быструю корректировку.

取扱説明書

- ① 曜日合わせ
 - ② 時刻合わせ
- ムーンフェイズ調節

(月齢は29.5日で1周します)

※ 月齢表を参照...表の対応日に満月のマークが中心になるように合わせてください。

(例) 2002年1月に合わせる場合は1月28日

- ③ 日付合わせ

注意：午後9時から午前5時の間は日付・曜日合わせをしないでください。この時間帯に日付・曜日を合わせる場合は、時計を午前5時以降に進めてから行ってください。

- (1) 快速星期調校
- (2) 調校時間與月相盈虧
月相盈虧每二十四小時轉一圈
- (3) 快速調校日期

注意：時針走到晚上九時至零晨五時間，不可使用快速調校功能調整星期日期。若真有需要，請先將時針調撥超越五時位置。

사용 설명

- (1) 요일 변경
- (2) 시각 및 문페이즈 변경.
매 24시간마다 문페이즈 한단계 이동.
- (3) 빠른 날짜 변경

주의사항: 시침이 21시와 오전 5시에 있는 경우에는 오일이나 날짜를 절대 수정하지 마십시오. 만약 수정을 해야 한다면, 시침을 앞이나 뒤로 움직인 후에 변경을 하시기 바랍니다.